

“Marat – Sade en el Vilardebó”

de Raquel Lubartowski Nogara

Adaptación -intervención
Basada en la obra de Peter
Weiss “Persecución y
Asesinato de Marat...”

Personajes:

Relatora
Coro integrado por 4 hombres y 4 mujeres
Charlotte Corday
Simone
Marat
Sade

(El CORO cumple una función de interlocutor como en la tragedia. Confronta, se ríe, comenta, interroga, dialoga etc).

Propuesta de caracteres para los ocho integrantes del Coro que en su conjunto son una masa de pueblo-locos- marginados. Los caracteres son producto de una síntesis de los materiales literarios del Concurso organizado por la dirección del Hospital Vilardebó año 2007.

En lugar de referir los personajes centrales a los dobles como está pautado en el texto de P. Weiss se trabaja el doble en el coro-pueblo a fin de actualizar y contextualizar en el Uruguay de hoy.

Marta : mujer golpeada por el marido bombero. Vivía en Solymar. Intenta suicidarse. Es una funcionaria de la salud. Vive la ambigüedad de estar consciente de su estado y no poder mejorarlo.

Chinita : joven muy hermosa “en sus ojos se había borrado todo rastro de cordura”. Contemplativa vaga por los pasillos como “un alma en pena”. Buena posición económica. Su origen en el campo marcó su niñez y adolescencia. Madre de cuatro hijos sufre abusos y se debe transformar en sirvienta para mantener a sus hijos.

Anita la divertida: tiene relaciones múltiples y alocadas. Los internos se enamoran de ella. Trabaja en la huerta.

La Cura. De un buen nivel profesional. Comienza con reclamos laborales que se van transformando en querellas. Sufre una especie de delirio donde se mezclan reclamos laborales y eróticos con relación a su ex jefe.

Adonai : encerrado en una sala de seguridad del hospital tiene un delirio místico. Ansía la libertad a toda costa.

Laburante : cincuentón vive una vida tranquila en pareja hasta que queda desocupado. Lo internan por trastorno depresivo mayor. Laburante del transporte después de un largo tratamiento se va recuperando. Su mujer sacrifica todo para cuidarlo y ella termina en condición marginal y depresión.

Gaucha : vive en Rocha, borracho mata a una persona y es internado en sala de seguridad. Su ansia de libertad lo impulsa a escaparse. Lo logra, llega caminando a su pueblo y allí lo vuelven a apresar.

Profesor : Persona misteriosa vive aislado, viste como un profesor y es un sibarita. En un restorán luego de ordenar una comida truculenta es detenido por no pagar la cuenta. Aduce olvidos llamativos.

ACTO I

Prólogo

(El público es recibido en la puerta del Hospital por la relatora. Saluda a todos en nombre del Director del Hospicio de... Charentón – Vilardebó

Los va conduciendo hacia el espacio escénico.

Cuando el público pasa por el costado del espacio ve una escena de crimen. Cintas de criminalidad circunscribiendo el lugar de la bañera donde Marat yace asesinado.

Sade está sentado en una silla, un tanto consternado, mira lo que ocurre sin participar.

Simone acaricia a Marat como un intento ambivalente de revivirlo con rechazo, quiere darle afecto. Lo hace de una forma muy contenida y ambigua, recoge del suelo dos papeles (Corday fue registrada por la policía) que son dos cartas de Corday (lee susurrando) “Llego desde

Caen... su amor a la patria.... Desafortunados acontecimientos... me presentaré en su casa..."

Corday, aún con el cuchillo en alto (manchado de sangre) permanece como una estatua sin saber muy bien qué hacer. Tiene un movimiento un tanto pendular

Los corifeos recorren el espacio observando sin ser observados por el resto de los personajes.

Dos de los corifeos se ponen gorros de policías (o algo que identifique ese rol) esposan y se llevan a Corday esposada.

La Relatora mira la escena entre el espacio escénico y el público. Mientras hace su discurso de bienvenida, comienza a desenrollar y guardar la cinta de criminalidad.

Los actores se van alejando (quizás caminando hacia atrás, como si se tratara de una película) hasta desaparecer. Sólo queda Sade, aún sentado en la silla

RELATORA

- En nombre del Director del Hospicio de..... Charenton – Vilardebó, que tal vez esté entre el público, y para el que pido un aplauso... les doy la bienvenida a este recinto.

En primer lugar quiero agradecer al Sr. De Sade el drama de su autoría que hoy les ofreceremos (Señala a Sade).

El lo ha ideado, escrito, ensayado, para esparcimiento y rehabilitación de nuestros internados. (Sade con gesto irónico se levanta y hace una reverencia al público y se sienta de nuevo)

Mucha atención Señoras y Señores, quienes hoy officiarán de actores, apenas tienen experiencia teatral y la poca que tienen la adquirieron en este hospital. En la época presente, el progreso nos dicta:

***EN LA ATENCIÓN DE LOS PACIENTES
NO SE HA DE USAR VIOLENCIA NI VEJAMEN
SINO ARTE Y CULTURA PARA QUE SANEN,***

**PARA QUE SANEMOS,
DE ESTA MANERA NOS DAMOS UN ABRAZO
CON LA DECLARACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS.**

(Volanteada con los parlamentos anteriores).

Aquello que ustedes ven al fondo es la antigua sala de baños del hospital.

**Ese ámbito de higiene
es la escenografía adecuada,
Ya sabrán la razón...**

**La conocerán cuando vean la historia completa de este drama
que desemboca en la última hora del célebre Marat
a quien Charlotte Corday, como ya vieron
mató una noche entre las tinieblas de su propia bañera.**

Actúa la fanfarria, como una Obertura

El Coro se ubica en un costado como si se tratara de un coro de ángeles o el friso de los siete pecados capitales de "Metrópolis"). Van a cantar (hacen todo el ademán como si estuvieran en una iglesia) y se quedan callados.

En la penumbra se ubica Marat dentro de la bañera y Simone detrás de él, con paños en sus manos manchados de sangre y tinta azul (colores de la revolución francesa y los combina)

RELATORA.

(Golpea tres veces con su palo).

**- Distinguido público,
vamos a retroceder a la Francia de 1793... ¡Qué año!
Recordemos que impacto produjeron
¡las fuerzas sociales que cambiaron el mundo!,
la Revolución Francesa y ... sus crímenes sangrientos
dirigidos por aquel hombre que yace en la bañera ¡Jean Paul
Marat!.**

(Pausa. Suena de fondo en piano La Marsellesa.)

**Según dicen Marat dirigió los cambios y planeó los crímenes
Por eso aún nos preguntamos ¿Hubo un revolucionario más
apasionado que Marat?**

¿Pero él, era amigo o enemigo de la libertad?

**¿Un escritor que daba esperanza en cada página
o el peor torturador de su época?.**

¿Marat el bueno o el malo?

**La elección es difícil
por eso hoy le damos la palabra,
escucharemos a Marat discutiendo con Sade,
dos ¿enemigos? confrontando uno con el otro.
¿Quiénes elegirán al ganador?
Ustedes... Ustedes deben elegir.
Marat es este hombre preocupado
apoltronado en su bañera. (Se ilumina la bañera)
Tiene más de cincuenta años,
en su frente lleva una venda...
la piel carcomida por el eczema.
Solamente la hidroterapia
le alivia el dolor.
La dama que se inclina sobre él
es Simone Evrard
Con ella Marat unió su vida
hasta que un día.... él se murió asesinado, como ya vieron.
Y ella quedó... sin saber a quien servir...o por quien luchar...**

**Ahora veamos a la Corday de nuestra pieza, elegante y fina.
Es campesina y noble, de la ciudad de Caén,
la historia nos dice que a esta mujer hay que valorar... (Aparece en
escena con aire casi angelical, mirando piso, y cuando relatora la
 nombra, toma su pollera y agachándose un instante hace un saludo al
público y sigue caminando, ubicándose en un costado, pasa junto a la
bañera y se produce un fuerte encuentro de miradas entre ella y Marat)**

*(Los del coro van a cantar y se callan, confundidos por la
presentación)*

**Éste es el Señor de Sade, en el antiguo régimen fue marqués y
escritor de fama libertina,
sus libros y algunos ensayos filosóficos se prohibieron...
Entre nosotros ha vivido cinco años
y ha concebido la obra genial que van a ver
Aunque su vida transcurrió entre el exilio y la cárcel
en el encierro no perdió nada su genialidad,
al contrario parece que ganó en libertad de pensamiento.**

(Tres golpes, pito).

LA FUNCIÓN

RELATORA

¡La función! (Cartel) *(Uno del coro busca desesperado dentro de una volqueta. Los otros se ponen nerviosos, esperando. Escena chaplinesca. Saca triunfante el cartel y se lo da a otro que lo alza, contento)*

**Hoy queridos espectadores
verán ustedes,
cómo la muerte llegó para Marat ¡en el baño!
cuando la sangre brotó de su pecho
mortalmente herido por el puñal comprado por la Corday, en una
feria... quizás de París...**

(Música .Simone sale de escena a buscar más paños. Los trae y se sienta detrás de la bañera de Marat, por un momento se suma a los corifeos que juegan con ella como a la “gallina ciega”, como si buscara ese lugar. Los corifeos se ubican detrás de ellos y cantan unas frases en canto de reminiscencia gregoriana)..

Coro

Esta es Simone, la esposa sacrificada que servilmente cura a Marat, a él le pica todo el cuerpo... *(Se ríen entre ellos hacen que a ellos también les pica todo y quieren arrastrar a Simone para que les ponga paños).*

RELATORA

Reconstruyamos la escena y el crimen. Veamos qué sucedió...

CORO- Dos del coro

**Hace cuatro años comenzamos la revolución
contra todos los amos.
La vaca lechera se les acabó
¡ en un toro se convirtió!**

CORO-OTROS

**A los funcionarios aristócratas pudimos juzgar,
a los curas y ministros
hoy hacemos trabajar.**

CORO- Dos del coro

***Cuatro años de memoria gloriosa
y Marat conmemora su victoria poderosa.
Cuatro años de revolución y progreso
que algún loco Napoleón convertirá en retroceso.***

CORO

***¡Cárcel común para los generales!
¡A la mierda con sus beneficios!***

CORO

¡Viva la Revoluciónfrancesa!

(Rodean a Marat junto a otros locos con una corona de hojas de árboles).

UNO DEL CORO (LOCO) (Su cuerpo delata sufrimiento interno)

Marat, no queremos cavar nuestras fosas.

OTRO (LOCO)

Marat, no queremos comer restos de comida del suelo. ¡No queremos los desperdicios de los ricos!

UNA DEL CORO (ENFERMA)

¡Marat... queremos que nos traten como personas!

TODOS.

Tenemos hambre de dignidad, no queremos ser tratados como locos en el hospital ni en esta obra...

OTRO (LOCO increpando a la relatora).

Tienen razón, nos tienen que dar otro papel.

TODOS

Tenemos hambre de trabajos dignos, Marat.

CORO (MUJER)

**Marat, con tantas personas ilustres y universitarias que hay acá,
con tantos nobles científicos, héroes, coroneles,
se acabaron los laureles
para hacerte la corona
(Lo levantan en andas y pasean triunfantes).**

(Acompaña en off un redoblante que le da marcialidad a toda la escena)

*Simone los mira azorada... Busca que lo lleven de nuevo a la bañera...
Corre atrás de ellos con ganas reprimidas de sumarse al bullicio.*

CORO

¡Viva Marat!, ¡viva nuestro conductor! ¡Viva nuestro salvador!

*(Cada uno que habla se aparta del resto, dice su parlamento al público
y vuelve a cargar con Marat)*

CORO. (Profesor) (Creyendo el juego).

**Marat, (Lo mira mientras sus compañeros lo llevan en andas) basta de
rascarte,
si no dejas de hacerlo... la revolución no va para ninguna parte.**

CORO. Dos del coro

**Hace cuatro años que Marat está luchando
contra opositores que actúan como traidores..
Ante esos jueces, políticos corruptos,
Por los cambios sociales Marat sigue batallando.**

CORO. Dos del coro

**Contra los que se creen nobles.
Contra los burgueses,
contra los viejos guerreros
Marat siempre denuncia la palabrería
de los serviciales
a los distintos poderes imperiales.**

CORO. Dos del coro

***Nuevos funcionarios buscan su acomodo
y no les importa corromperlo todo.
Cometiendo fraudes siempre nos engañan
Y quedan impunes porque entre ellos se apañan.***

CORO. Dos del coro

***Y hablan de derechos ya reconocidos
Que con nuestra lucha hemos logrado.
Ellos pelean por una buena tajada
hasta que cada uno sea juzgado.***

CORO

***Marat ¿adónde va la revolución?
Marat sentimos desesperación
Marat, esperamos tus acciones salvadoras
Marat queremos esos cambios ¡ Ya!***

(Agitación sofocada. Depositán a Marat en la bañera, levantan la corona de su cabeza. Simone cambia rápidamente la venda y le acomoda la sábana, preocupada por el daño que haya sufrido. Termina la música. Sade sentado contempla burlón)

Se ilumina donde está Sade.

SADE (Irónico)
Pobres inocentes...

RELATORA.

La revolución vino y se fue.

CORO. Uno

Los patrones que vinieron ahora son peores

***nos chupan la sangre como los anteriores.
Los papeles que nos dan como dinero
Solo se pueden usar para limpiarse el culo.***

(El resto del coro se codea entre sí, riéndose de la ocurrencia)

CORO. UN LOCO

Tenemos hambre.

CORO. OTRO

Los marginados formamos un enjambre.

CORO. OTRO

Y reventamos en solidaridad... de palabras.

RELATORA

Se muestra nerviosa

***Este... Sepan disculpar Usted... (buscando entre el público) como
director de este Hospicio sabrá comprender... el comportamiento
de ellos... Eh...***

CORIFEOS

Cada uno dice una línea

¿Quién domina la bolsa y los mercados?

¿Quién negocia el trigo el ganado y lana?

¿Quién nos odia con furia?

¿Qué se hizo de la reforma agraria?

¿Quién se robó las riquezas del país?

(Comienzan a hacer un compás con sus palmas y cuerpos. Se transforman en locos)

¿Quién nos tiene encerrados sin razón?

Exigimos nuestra liberación.

La relatora cada vez se pone más nerviosa. No sabe qué hacer

CORO

***Libertad...Libertad...Libertad...
A los locos por hablar...
Libertad... Libertad....Libertad
A los locos por luchar...***

(Varias veces. Siguen gesticulando mientras habla la relatora como si siguieran entonando esa consigna)

RELATORA

Busca con la mirada al Director del manicomio en la platea

Este... Deje, Sr. Director, yo lo puedo arreglar...

Se dirige a Sade en todo acusatorio

Señor de Sade. No se trata sólo que al señor director del Hospicio le pueda desagradar su obra, aquí hay suficiente locura para que se enoje cualquiera que use la razón. ¿Cómo va a terminar este espectáculo si ya hay semejante agitación? Hoy vivimos tiempos muy distintos, estos discursos ya fueron superados. Emplee recursos más normales y maneras más modernas, por favor, Sr. de Sade...

Aparece Charlotte Corday avanzando por el escenario. Entra con un aire de inocencia y al mismo tiempo una mirada penetrante y una sonrisa entre los labios)

RELATORA

Sorprendida por la entrada de Corday, como si estuviera fuera de tiempo, debe interrumpir su pedido a Sade y presentar a Corday

Corday, Charlotte Corday, presento a...

CORO

Corday....Corday....Corday

RELATORA

Está llegando quién mató a Marat, luego veremos como lo hizo porque ya sabemos, esta obra empezó por la escena final.

Señala a Corday

Música

Tema de Corday. Ritual. Termina la música

RELATORA

En silencio golpea tres veces

CORDAY

Camina alrededor de la bañera. Con una mano en forma displicente y erótica la va bordeando. Mira desafiante a Simone y Marat. Es una escena onírica que pre-anuncia el crimen.

***Pobre Marat, en tu bañera
madurando veneno
repartiendo veneno entre la gente.***

***Yo vine. Yo Charlotte Corday vine desde la ciudad de Caén
donde se organiza un ejército para liberar el país ¡salvarlo de tanta
miseria y crímenes!***

Se inicia un acompañamiento musical

Lo que sigue lo dice con aire de letanía. Sus palabras están cargadas de ironía. La relatora lleva a Corday frente al público tratando de separarla de la bañera donde Simone y Marat quedan como estatuas vivientes.

Relatora.

¡Corday! Tienes que comprender ¡cada palabra depende de quien la emplea! Y una misma palabra puede reflejar ideas opuestas...

Corday

No, no es así...la Libertad en la que todos estuvimos de acuerdo para Marat significó listas negras, exterminio y muertos.

**La igualdad, aquella idea cristalina de pureza
la convirtió en el camino hacia la muerte.
La fraternidad que soñamos todos juntos como única salida de la
crisis
en su sueño está llena de difuntos.
Por eso ahora traigo una muerte que parece ser la única solución
para miles de ciudadanos y ciudadanas.**

*Fin de la música. Flauta. Corday de pie con la cabeza caída, delante de
la bañera tapando a Simone*

CORO

*Se chocan entre sí, van a la volqueta. Uno de ellos revuelve dentro. Los
otros le dicen con gestos que se apure. Por fin sacan un cartel. Todos lo
sostienen*

(Cartel) YO SOY LA REVOLUCIÓN.

Corday los mira en silencio, como si estuviera muy lejos

MARAT

**Simone, Simone.
Dame más agua fría.
Otra venda para le frente.
Me pica, me pica,
es intolerable**

SIMONE

*Con gestos mecánicos hace lo que le pide Marat y acomoda la sábana
en la espalda. Además de verter agua en la bañera*

**No te rasques así.
Te destrozás la piel, Jean Paul.
Y no escribas más
que eso nos trae desgracias**

MARAT

**Mi proclama
mi discurso ante las cámaras,**

la nación entera lo espera.

SIMONE

**Tendrías que cuidarte más.
El agua se puso roja.**

MARAT

Se incorpora dentro de la bañera, dice el parlamento que sigue como poseído.

**Una vez pensamos
que con cien muertos alcanzaría
que los desocupados serían apenas miles...
Luego hubo miles de muertos
y tampoco fueron suficientes
Ya no se pueden contar los muertos de hambre.
Están por todas partes**

Se mantiene parado en la bañera.

CORO

Los corifeos cantan en voz baja, como una letanía, un homenaje a Marat.

Marat dónde va la revolución... Marat, Marat, dónde va la revolución...

MARAT

**Ahí... allá detrás de los muros
los muertos sobre los escombros me acusan
y los desaparecidos son una pesadilla,
mientras... en los sótanos oscuros de la Sociedad
los traidores vestidos igual a nosotros
duermen tranquilos.
No tienen conciencia ni visiones terribles,
¡y son los primeros en acusarme de autoritario..!
¡Justo ellos...!
Simone, Simone,
me arde la cabeza,
no puedo respirar...**

**los muertos me habitan,
sus gritos están dentro de mi,
estoy lleno de gritos...**

Simone

YO FUI

YO SOY LA REVOLUCIÓN

Corday se desplaza hacia el costado izquierdo del escenario y espera como detrás de una puerta de calle

CORO

Se los notaba nerviosos esperando ese parlamento de Marat.

UNO

¡Ya!

Sacan otro cartel y lo muestran

"PRIMERA VISITA DE CHARLOTTE CORDAY"

RELATORA

Golpea tres veces el suelo. Señala a la Corday. Simone se incorpora y va hacia Corday.

Primera visita de Charlotte Corday PREPARANDO SU ACCIÓN CRIMINAL.

Música

SIMONE

(Toma entre sus manos una carta que le da Corday y lee) "Llego de Caen, su amor por la patria me hace suponer que tendrá a bien conocer los desafortunados acontecimientos de esta parte de la República..." "Tenga la bondad de recibirme.." (No le da paso, desconfiada intenta registrar a Corday)

CORDAY

Vengo a hablar con el ciudadano Marat.

**Tengo que darle noticias importantes.
En la ciudad de Caén se reúnen sus enemigos.**

SIMONE

**No queremos visitas.
Queremos vivir en paz, ya estamos viejos.
Si quiere decirle algo a Marat
hágalo por escrito.**

CORDAY

**(Como alucinada mientras es rechazada por Simone que la empuja
hacia fuera)**

**El verdadero mensaje que traigo no se escribe
más bien se arroja al rostro
palabra por palabra.
Quiero ver como tiembla
y como el sudor frío corre por su frente.
Quiero verlo desde el extremo de mi puñal
y entonces clavárselo en la piel, en la carne,
en la sangre, en al alma.
Con mis dos manos,
mirándolo.
Sólo entonces, en ese instante
escucharé lo que tenga que contestarme**

Levanta el puñal y se detiene mientras lo dice

SADE

Con calma pero determinación

**Todavía no, Corday.
Todavía no.
Vas a llegar tres veces a su puerta,
así lo establece la Historia.**

**¿Recuerdas cuando recién llegaste a París?
Un lugar extraño para una joven del interior...
La ciudad llena de gente sucia y ríos de sangre,
venías de tu provincia ordenada y limpia...**

***Mira, mírate (señala la pantalla)
Recuerda cómo llegaste a París...***

CORO

Ya tenían pronto el cartel. Lo muestran orgullosos

LLEGADA DE CHARLOTTE CORDAY A PARIS

***(Audiovisual sujeto a reformulación por el director y equipo de
instalación escénica)***

RELATORA

***Acabamos de ver como Charlotte Corday llegó al nuevo París de la
revolución...***

*Pantomima de una feria callejera con acróbatas, vendedores, floristas,
alguien canta. La Corday por el lado opuesto, como una provinciana
tímida y extrañada. Otras vestidas de putas... enarbolan banderas*

CORO. Dos

***Charlotte Corday llegó a la capital
que la recibió con el esplendor de su decadencia,
ciudad llena de colores y banderas...
de bullicio y basurales con muy poca decencia...
El viaje que hizo fue agotador y duro
pero el sol brillaba y mientras tanto
Corday averiguaba por cierto vendedor
Que la ayudara a cumplir
con un designio muy oscuro ...***

CORO. Dos

***Charlotte Corday recorrió las vidrieras y los puestos
pero aunque quedó agotada no descansó
hasta que un buen vendedor de cuchillos encontró.***

CORO. Dos

**Charlotte Corday como una provinciana
recorría vidrieras buscando perfumes
vestidos, polleras..
ungüentos y medicinas para las infecciones..
un par de botitas y toda esa magia que fascina a las jóvenes...
pero sobre todo tuvo que encontrar un buen cuchillero
porque un buen puñal es fundamental.**

CORO. Dos

**Corday cruzó la puerta de un negocio,
y no paró
hasta que la hoja brillante de un puñal encontró.
Lo tomó del mango blanco y pensó,
en la sangre roja que chorrearía y sonrió.**

CORO. Dos

**Lo escondió en su escote,
miró el cielo y un pájaro cantó...
Al recorrer los barrios pobres
pisó un charco con sangre de funcionarios y nobles.
Con el festín de los patíbulos recién estrenados se encontró
Mientras la carreta de la muerte pasaba
bajo una luz mortecina...
Probaban por primera vez la guillotina.**

La pantomima cobra ritmo y se convierte en una danza macabra, la música subraya lo monótono y repetitivo. Dos Locos simulan con una tela un caballo que arrastra una carreta en la que traen condenados a muerte, un cura les da la bendición. Los Locos que acompañan el cortejo saltan de alegría, bailan etc. Otros ríen, suspiran. MIENTRAS DELANTE del espacio escénico CORDAY habla al público

CORDAY

Sigue a su alrededor la danza macabra mientras la va “tragando” en el tumulto.

Ella sostiene el puñal, apoyado en su vientre.

¿Ciudad? ¿Qué ciudad es ésta donde el sol atraviesa una densa niebla?

Pero esto no es niebla, es un vapor cálido y espeso como el de los mataderos.

¿Por qué gritan así? ¿Qué es lo que arrastran? ¿Qué es lo que llevan?

¿Por qué bailan y de qué se ríen, qué aplaude esa masa informe que salta y golpea...?

**¡Ciudad! ¿Qué ciudad es esta donde la carne humana yace desnuda por las calles en medio de un círculo de caras extrañas
¿Qué rostros son éstos de niños macerados por la miseria?**

El carro se convierte en un patíbulo. Dos Locos simulan la guillotina. Detalles de una ejecución minuciosa estilo Foucault

CORDAY

**A mí misma dentro de un rato,
esas caras me rodearán con sus ojos,
con sus bocas... pedirán por mí,
ya veo la imagen de mi propio rostro invadido de muerte, mis
ojos...
ojos que ven con anticipación todo lo que va a ocurrir.**

Los del Coro, que están bailando alocadamente de pronto se dan cuenta que tienen que presentar cartel y confusos van a la volqueta. Buscan entre todos. Finalmente sacan el cartel. Sigue la danza macabra

“EL TRIUNFO DE LA MUERTE”

MARAT

Al público, parado, dentro de la bañera donde permaneció todo el tiempo, con Simone a su lado. Simone está capturada por la escena macabra.

**Lo que sucede ya no se puede detener.
¡Cuánto soportaron los marginados antes de vengarse!
Ahora solo se percibe la fiesta de odio del pueblo
pero pensemos
¿Quiénes los han inducido? ¿Quiénes empujaron a toda esta gente a rebelarse?
Los funcionarios hoy perseguidos, ayer fueron victimarios o indiferentes, ahora se lamentan,**

**claman por impunidad pero es demasiado tarde,
¿Qué es esa sangre ante toda la sangre
que ellos derramaron para defender sus privilegios?
¿Qué son los desbordes de hoy frente a todos los castigos que
ellos soportaron?**

(Simone trata inútilmente de calmarlo)

**¿Qué son algunas casas saqueadas
en comparación con tantas vidas saqueadas por los privilegiados?
Cuando les tocó morir en guerras, crisis o desastres
¿ustedes, señores, se emocionaron?**

**¡Casi todos se aprovecharon de las circunstancias
y sacaron beneficios personales!**

**Los poderosos están siempre esperando la derrota del pueblo
aunque la disfracen con discursos de progreso y bienestar.**

**A ustedes no se les movería un solo músculo
si supieran que ellos fueron exterminados por el hambre o la
miseria.**

RELATORA

Muy nerviosa

**Señor de Sade supongo que el director del hospital consideraría
que este espectáculo no es terapéutico.**

Los pacientes se están sobre-excitando innecesariamente.

**Además, si hemos invitado a éste público
no es para demostrarles que albergamos
sólo los excrementos de la sociedad...**

Sade no reacciona. Contempla la escena despectivamente

RELATORA

Sr. de Sade, por favor, haga algo...

CORO. CADA CORIFEO UN PARLAMENTO

**Estamos mostrando la verdad
de lo que pasó en otros tiempos.**

**Guarden calma y contemplemos
los actos que ayer admiramos
y hoy por hoy despreciamos.**

Ahora somos más civilizados

**que los hombres y las mujeres del pasado..
usamos otros métodos...**

Un corifeo fastidiado va a revolver en la volqueta y le da el cartel con cara de enojo a otro que lo muestra

“LA EJECUCIÓN DE LOS ARISTÓCRATAS”

RELATORA

Eso. La ejecución de los aristócratas

Señala el cartel

CORDAY

**Tal como ellos están allí inmóviles
mirando los ojos del verdugo
así estaré yo
mirando con mis ojos cuando todo haya terminado.**

Posición de estatua viviente.

SADE

*Se levanta de su silla y recorre el escenario, con calma
Un grupo parodia una ejecución, divirtiéndose a lo grande*

**Ahí están, Marat, tenemos que mirarlos.
Ellos tuvieron toda la riqueza del mundo.
Miremos cómo de su fracaso sacan una nueva victoria.
Les sacaron los placeres mundanos y dejaron un aburrimiento enorme
Un vacío que solo puede quitar la guillotina....
Qué felices suben al patíbulo
como si fuera un trono,
un nuevo y exquisito placer
que los envuelve y seduce...
¿Acaso este es el colmo de la corrupción
o con ellos se inaugura una nueva estirpe de criminales sin culpa
capaces de usar el castigo como una nueva fuente de goce?.**

RELATORA

Escucharemos una conversación sobre la vida y la muerte

MARAT

***He leído en uno de sus libros Sade,
en uno de sus ensayos inmortales,
que la muerte es la fuerza animadora natural
y que es el único instrumento para medir la vida.***

SADE

***Así es Marat. Pero el hombre le dio a la muerte una importancia
falsa.***

Cualquier hombre, animal o planta que muere

se suma a la naturaleza,

se convierte en abono necesario para vivir.

Sin ese proceso nada podría ser creado.,

Toda muerte, hasta la más cruel,

desaparece en la total indiferencia.

Solamente nosotros damos algún valor a la vida.

Si un día de estos se destruyera toda la humanidad

La naturaleza quedaría indiferente.

Cómo la odio.

Quiero vencerla

¡matar la naturaleza con sus propias armas!

Eso hacemos los humanos.

***Pero aunque la odie, no dejo de reconocer que sus desastres más
grandes***

están siguiendo sus propias leyes,

hasta llegar a su auto-extinción.

La naturaleza impulsa al hombre

a luchar por su felicidad y si debe matar para imponerla

entonces el asesinato es algo natural.

¿No hemos aplastado siempre a los más débiles?.

¿No alabamos a los poderosos con vileza y lujuria?.

¿No hemos experimentado en nuestros laboratorios

y decidimos aplicar las diferentes soluciones finales?.

CORO

Letanía de fondo inventada por Reny.

SADE

***La solución final, ¡esa sí fue una fiesta popular!
Ahora nuestras estrategias de exterminio son inferiores,
hoy no gozamos ¡porque nuestras matanzas no tienen poesía!
se han transformado en una cosa rutinaria
condenamos con cifras y estadísticas, sin pasión...
ya no existe ninguna muerte individual
sino un morir anónimo, incoloro, virtual.
Desde un escritorio podemos asesinar pueblos enteros a sangre
fría
hasta que al fin la vida y la muerte misma mueran.***

MARAT

***Ciudadano marqués, aunque usted ocupó un puesto
en nuestros tribunales
y estaba de nuestra parte
aún habla su origen noble
y lo que denomina indiferencia de la naturaleza
no es más que su propia falta de compasión.***

SADE

***¿Compasión?..
La compasión, Marat, es atributo de los privilegiados.
El que se inclina para dar una limosna o un residuo de su propia
comida
no siente más que desprecio
y una emoción hipócrita.
Esa limosna, Marat
es solo una patada en el culo
del que la recibe.
(Acorde de cuerdas)
No, Marat, nada de sentimentalismos seniles,
yo sé que a nosotros dos solo nos hacen vibrar
los abismos peligrosos, extremos...***

SIMONE

**Los extremos de Marat no se tocan con los suyos.
Jean Paul opone al silencio de la naturaleza su actividad y escritura.**

**A pesar del sufrimiento le da sentido a la vida con su lucha,
Él interviene en lugar de ser testigo indiferente
de la indiferencia universal.**

**Es capaz de afirmar que ciertas cosas son falsas y otras
verdaderas, trabaja con una pasión que algunos llaman desenfreno
lucha para transformar el mundo y mejorarlo.**

CORO

**Eso es lo que Marat quiere
aunque para elevarse tenga
que darse vuelta como un guante,
y que todos los pobres le hagamos el aguante.**

RELATORA

Tocando campanillas (como queriendo pasar a otra cosa)

Liturgia de Marat.

Aparecen los locos que acompañan al coro en la liturgia

MARAT

**Durante siglos se nos dijo
que los reyes eran como nuestros padres
y bajo su protección la vida era tranquila y feliz...
Así la describían los poetas a sueldo
de los conservadores
y los padres repetían sus falsedades.**

CORO

**A la sombra de funcionarios reaccionarios
éramos pobres y tranquilos**

***a la sombra de los autoritarios
circulaba mejor lo monetario.***

(Simone dialogando con el Coro).

***Y los niños crecían aprendiendo esa lección
porque a fuerza de repetir y repetir
la mentira termina por parecernos cierta
y hasta los sacerdotes nos dijeron:***

CORO

***Nuestro amor
abraz a todos los hombres,
somos todos hermanos.
Nuestra misericordia es universal.***

SIMONE

***Ellos, los sacerdotes veían la injusticia y las torturas,
sin embargo callaban, sólo susurraban***

***Querían abortar la revolución
en el silencio de las cloacas,
usar la miseria de las niñas y mujeres..
Decían ¡apenas son personas!,
jamás serán ciudadanas...***

CORO

***Nuestro reino no es de este mundo
la tierra es valle de peregrinación
sin amor pero con mucha resignación.***

MARAT

***Y así le arrancaron al pobre
hasta el último centavo
y se sentaron a la mesa de los ricos***

***a beber y comer
y a los hambrientos le dijeron:***

CORO.

***Sufran,
ése fue el ejemplo de Jesús.
Sufran que ésa fue su cruz.***

Parodia de crucifixión

**MARAT
(Sigue hablando solo)**

***Porque lo que se repite
termina por creerse
y por eso los pobres se conformaban
con la estampita o el crucifijo
que era la imagen de su propia impotencia,
mientras los sacerdotes les decían:***

CORO al que se suma Simone

***Levanten sus manos al cielo
y soporten sin quejas el sufrimiento.
Rueguen por sus verdugos,
amen al enemigo y devuelvan el mal con bien.
Siempre.***

MARAT

***Y así estaban paralizados
por su ignorancia.
Y así soportaban resignados,
sin rebelarse
contra los gobernantes
porque decían que eran enviados de Dios.***

CORO

Amén.

Rompen la imagen de la cruz, y vuelven al fondo

RELATORA

**“Amén, amén”... Señor de Sade, habíamos suprimido ese párrafo,
¿No se da cuenta que es inapropiado?
Justo ahora que a nuestra más alta autoridad
lo apoyan eclesiásticos de máxima investidura...
hoy todos pueden ver como ha cambiado nuestro pueblo con la
ayuda de los curas.
Además ya nadie piensa de la Iglesia con un criterio anticuado.
Su consuelo es poético
nos alimenta el alma y hasta nos da platos de sopa,
consuela del frío moral y también reparte abrigos
cosas que jamás nos dio un gobierno laico.**

Al público

**Señores no se sientan agraviados
por la forma un poco ruda
con la que hemos relatado estos sucesos
de tiempos superados.
Recuerden, esto ocurre en el pasado,
hoy por fortuna es diferente...
(se persigna) y tenemos a Dios naturalmente.**

Uno del Coro - Loco sufre una crisis

CORO. LOCO

**¡A rezar!
Padre nuestro Satanás que estás en el infierno
venga a nosotros tu reino eterno,
hágase tu voluntad
así en la tierra como en el infierno.
Nuestro vino habitual en la mesa no dejes de ponernos.
Perdona nuestra inocencia
y líbranos del bien.
Condúcenos
condúcenos a la tentación.
No perdones nuestros deudores.
Por los siglos de los siglos.**

Amén.

RELATORA

Esto que hemos presenciado es un incidente lamentable que espero no vuelva a repetirse. Continúe el diálogo entre Marat y Sade, por favor

SADE

**Antes de distinguir la verdad del error
tenemos que conocernos nosotros mismos.
Yo no me conozco.
Cuando apenas creo haber descubierto algo
ya lo pongo en duda y trato de destruirlo.
Lo que hacemos es tan solo la sombra
de aquello que quisiéramos hacer,
no hay más verdades que la cambiante experiencia de todos los
días
en la que no se sabe si uno es verdugo o víctima.
Así cuando mi imaginación inventa las más terribles torturas
y goza con su sola descripción
yo mismo las padezco y me duelen
porque soy capaz de todo y al mismo tiempo todo me espanta.
¿A otros les sucederá lo mismo?
¿Acaso se desfiguran de golpe,
y se dejan llevar a actos aberrantes...o lo tienen todo fríamente
calculado?.**

CORO. LOCO (Avanzando)

**Un animal furioso
un animal furioso es el hombre.
En los miles de años de mi vida
participé en millones de asesinatos.
¡Qué bien abonada,
que bien abonada está la tierra con las entrañas de los hombres!.
Los pocos que sobrevivimos
caminamos encima de un barro de cadáveres.
Bajo nuestras pisadas
hay huesos corroídos sin identificar,
cenizas, cabellos enredados,
dientes arrancados, cráneos abiertos.**

Un animal furioso soy yo.

Sade se le acerca y lo calma, el Loco sigue gritando

***Ni en una jaula
ni con esposas me pueden sujetar.
Yo me fugo,
yo paso debajo de los muros
pisando ese abono siniestro formado por restos humanos.
Ya van a ver, van a ver que no terminé todavía.
Tengo mis planes.***

MARAT

***Somos los inventores de la Revolución
pero todavía no sabemos manejarla.
Los Poderes del Estado están repletos de hombres llenos de
ambiciones personales.
Cada uno quiere algo del pasado.
El primero un cuadro hermoso,
el segundo su amante,
el tercero sus molinos,
el cuarto sus astilleros,
el quinto sus ejércitos
el sexto su líder.***

MARAT Y SIMONE (Duetto)

***Y sucede que vemos como se agrega a la lista de derechos
humanos
el derecho sagrado de enriquecerse
y aún escuchamos como se justifica
la feroz lucha del hombre contra el hombre
y el grupo contra el grupo
y todos juntos contra la naturaleza
en una alegre explotación recíproca.
(Los locos se preparan junto con los cantantes)
Así nos vemos frente a un florecimiento pujante
no de principios sino del mercado...
Y mientras más nos alejamos de la meta
muchos están creyendo que la Revolución está ganada.***

MARAT

Autoritario a Simone

Silencio, más agua fría en la espalda.

RELATORA

¿Y el pueblo? ¿No dice nada el pueblo? ¿Cómo reacciona?

CORO

UNA LÍNEA POR CORIFEO.

***¿Y las empresas
y los grupos de poder de dónde sacan el dinero,
la fuerza y la organización?
Mientras nosotros, el pueblo, sólo sacamos agujeros..***

CORO Uno

Agujeros como habitaciones.

CORO. Otro

***Agujeros en la alimentación,
¡el pueblo se alimenta con agujeros!.***

CORO. Uno

Y se viste con trapos de ocasión.

CORO

***Marat...Marat...Marat
¿A dónde va la revolución y el progreso?
¿A dónde?
Marat, nos da desesperación.
Marat, esperamos tu acción salvadora.
Marat... queremos esos cambios ¡Ya!***

RELATORA

**Rogamos al público
que perdone la inconciencia de esa gente,
en su estúpida falta de confianza
en nuestro ministro de Finanzas.
En lugar de un sacrificio colectivo
solo piensan con ideas subversivas.
Nosotros, ciudadanos normales,
queremos la armonía de las distintas clases sociales,
que los ricos y los pobres convivan unidos
y lo hemos conseguido hoy en día.
Ahora mejor veamos la primera conversación entre Corday y
Simone.**

Suenan algunas notas de flauta

RELATORA

**Pasó la juventud en un convento
donde su virtud fue noble y blanca.**

*Corday se ubica como en una puerta de entrada
Simone permanece junto a Marat revolviendo proclamas.*

SIMONE (Rechazando nuevamente a Corday)

CORDAY(Desesperada al Coro)

**¿Qué podemos hacer para evitar ésta desgracia?...
El grito ha ganado las calles,
¡Nombraron tribuno a Marat!,
lo nombraron tribuno y es un dictador;
mientras él sigue engañando a la gente,
diciendo que la vigilancia y las medidas de seguridad
serán por poco tiempo.
Pero nosotros sabemos,
yo sé
que su verdadero fin es la aniquilación de toda ley.**

(Simone la saca a empujones).

CORO

**Querida Charlotte, te rogamos
que este juego absurdo termine.
Ocupa tu lugar de mujer
Para eso te educaron en Caen
entre damas piadosas y decentes
que no conocen la Declaración de los Derechos de las mujeres y
Ciudadanas
de la infame.... ¡ Olympe de Gouges!
Eres distinta a toda la plebe.
Ese Marat que tanto te obsesiona
y por el que estás dispuesta a abandonar tu estirpe de nobleza
rural,
ese Marat es solo un sujeto nauseabundo y resentido,
Él se arrastra con la lacra
¡no te le acerques! Te lo pedimos.**

Cuatro de los corifeos se ponen a jugar a las cartas, al truco y los dados.

CORDAY

(Con energía y pasión)

**Yo sé muy bien cual es mi misión
Conmigo, con mi sacrificio la victoria de la libertad está
asegurada.
¡Triunfaremos sobre toda esta gente sin cultura!**

CORO

Sacan un cartel, muertos de risa mientras lo muestran

EL SEÑOR DE SADE SE CAGA EN LOS NACIONALISMOS

SADE

Desde una silla casi a los gritos a Marat

**Revolución liberadora. ¿Oís Marat?, ¿Oís Marat?
Todos quieren lo mejor para el país.
Hacen torneos de patriotismo y con todo su corazón están
dispuestos a
morir por la patria. Todos quieren ver correr la sangre (se levanta).**

***En nombre de la justicia condenamos y matamos.
Pero los opositores sólo esperan que reventemos...
Moderados o extremistas, conservadores o progresistas,
todos creen en la grandeza del país. Marat...Marat..
¿no ve cuánta locura hay en ese amor a la Patria?...
Y si quiere que le diga la verdad
yo, yo me cago en la patria. Marat cambio de lugar una sola letra
y su nombre Marat se convierte en Matar. Cambio de lugar el puñal
y la joven Corday que quiere vengar sus crímenes y terminar con
las listas negras se convertirá, ella misma, en criminal...***

Silbidos

RELATORA

Cuidado Señor de Sade. No diga barbaridades.

CORO. UN LOCO

Viva Napoleón, Viva la revolución.

CORO. KOKOL

Vivan los emperadores y los obispos y los reyes y los papas.

CORO. POLPOCH

Viva el chaleco de fuerza y la sopa de agua sucia.

CORO. ROSIGNOL

Viva Marat

Se escucha una joven gritando por entre el público

¡Viva la revolución!

RELATORA

Mire, Sade lo que ha provocado. ¡La propia hija del Director de este

Hospicio que le ha permitido a usted escribir y dirigir esta obra, acaba de gritar “Viva la Revolución”!.

SADE

Atraviesa con un grito todo el movimiento de masas que corre en círculo

Fastidiado

**Las consignas se adoptan fácilmente y mueven a las masas.
Digo que me cago en toda esta masa que corre en círculos y no va hacia ninguna parte.**

Qué me importan las buenas intenciones que solo conducen a un callejón sin salida.

Me cago en las víctimas y en los sacrificios hechos por cualquier causa.

Yo desprecio todo eso.

Yo sólo creo en mi mismo.

MARAT

Yo creo en la causa que usted traiciona.

Derribamos la camarilla que nos gobernaba, liquidamos a muchos, muchos más se escaparon disfrazados de pueblo de mendigos o locos,

pero ahora sabemos que la revolución se hizo...

CORO

Paseando y conversando con acompañamiento musical

**.... para que los nuevos ricos hinchen su cintura
comiendo en los banquetes de las logias y funcionarios
mientras nosotros nos servimos de la basura
y allá en la convención de diputados**

esos señores duermen y roncan trasnochados...

Ya no pueden pensar en otra cosa

que en mansiones y putas,

entre pedos y gestos censurables

¡del pueblo y sus miserias se olvidaron!

Si la nobleza en algún punto fue perjudicada

los pobres fuimos jodidos y pateados.

CORO. UNO

Tomemos las armas.

Luchemos por nuestros derechos.

Se ríen de nosotros amparados en su cultura.

¡La cultura la sostenemos con nuestro trabajo!

Hicimos los cambios revolucionarios para que no nos desprecien

¡nunca más!

RELATORA

(Como escuchando ofertas de un remate).

Sí, señor, sí, señor, usted tiene razón

Dirigiéndose a Sade

Esta proclama es atrevida,

es un insulto desproporcionado, delirante.

CORO. UNO

Exigimos que se abran los depósitos para aliviar el hambre.

Exigimos que los talleres y fábricas

las manejen los que trabajan.

Exigimos que en las iglesias se abran escuelas.

Exigimos un esfuerzo inmediato que termine con las guerras y las invasiones.

Exigimos que no se disfracen con palabras los aumentos de precios

que suben para beneficio de los especuladores.

Levántense, Levántense frente a ellos para que vean que somos una multitud.

¡Levántense!

RELATORA

No estoy dispuesta a seguir escuchando esta sarta de disparates.

La escena la habíamos tachado, señor de Sade

SADE

Bien, lo mejor en estos días es predicar la revolución con hábito de funcionario.

CORO. UNO

*Dos enfermeros lo toman y tratan de ponerle un chaleco de fuerza
Los otros tres del coro luchan contra los enfermeros*

***Marat, es tu hora, ellos esperan que los conduzcas.
La revolución dura un instante, Marat.***

RELATORA

***Acaban de escuchar al sacerdote
que inventó una religión sin cruz,
pero aún no sabemos si se puede practicar
porque no todo lo que se promete es realizable.***

Por todo lo que acabamos de vivir, ahora el señor de Sade será castigado.

SADE

Camina hacia el círculo central, lentamente sin registrar la agitación en el fondo

***Marat, hoy te necesitan para que sufras por ellos,
Si hoy pones tus restos en el panteón, irán a romper la urna
y se preguntarán: ¿Marat?, ¿quién fue Marat?.
Ahora te voy a decir qué pienso de esta revolución
que ayudé a poner en marcha.***

Los locos del CORO se calman

***Cuando me encerraron en los sótanos de la prisión
comprobé que mis pensamientos tenían límites y me odié por eso,
sin embargo el odio por mi mismo gestó mis ideas. Ahí en la cárcel
surgieron en mi mente los representantes monstruosos de una
sociedad en decadencia necesitados de un poder que solo puede
ser ejercido con excesos corporales.***

Me puse a describir en forma minuciosa el mecanismo de sus atrocidades.

Para lograrlo dejé que hablara todo lo bruto y siniestro que habita en mi.

En una sociedad de criminales fui un criminal más.

Estudí a los criminales para comprender este tiempo.

Con inmenso placer imaginé las violaciones y torturas.. pedí que me ataran para

torturarme y saber, saber como perfeccionar el sufrimiento y los vejámenes...

En este instante le voy a pedir a esta hermosa mujer

señala a la Corday

que me torture mientras yo hablo de Revolución...

Sade se quita la camisa y se arrodilla frente al público

Los bailarines y demás observar con morbosidad la escena

Al principio en la revolución vislumbraba la posibilidad de una enorme venganza. Una orgía jamás imaginada.

Corday lo azota y Sade respira con dificultad en cada latigazo

Pero cuando estuve en el tribunal como juez, me di cuenta que era incapaz de entregar prisioneros a los torturadores caducos, a los verdugos.

Lo azota

Entonces hice todo lo que pude para absolverlos o salvarlos, me di cuenta que no estaba preparado para el crimen (lo azota). Si bien el asesinato era la única prueba concluyente que yo existía

...

lo azota

cada vez que estaba ante esa posibilidad sentía deseos de vomitar..

Corday se agota

En setiembre

Me sentí mal de repente y vomité cuando miré unas mujeres que llegaban con las manos ensangrentadas de sostener los órganos cortados de los hombres

lo azota

Luego cuando pasaban los carros con miles de indigentes condenados, el patíbulo, la guillotina y el abuso se hicieron mecánicos, pura rutina de los torturadores, puro oficio de los verdugos. La venganza perdió todo sentido porque se hizo burocrática, ejecutada con apatía y una técnica eficaz (Lo azota) Y ahora Marat.... ahora me doy cuenta a dónde va la Revolución.

La Corday se cae cansada sobre Sade. Este sigue hablando arrodillado

Va a una lenta extinción del individuo, a una lenta disolución de la identidad, a una atrofia del juicio, a una cobardía moral, a un Estado cuya estructura está cada vez más lejos de nosotros. Inalcanzable, intangible, ajeno... por eso me retiro, ya no pertenezco a nadie, ni a mis propia muerte. Si quiero hundirme debo hacerlo a mi manera; me retiro de mi puesto, observaré sin participar, analizaré todo lo que vea envuelto en el silencio...

Respira con dificultad como cuando lo azotaba la Corday.

Y cuando desaparezca quiero borrar hasta mis huellas

Se levanta y Corday cae al piso. Sade recoge su camisa, se la pone y camina despacio hacia su silla

MARAT

Inclinado sobre la hoja donde está escribiendo.

**Simone, Simone
¿por qué está oscureciendo?
Dame una venda para la frente,
no sé si tengo frío o estoy ardiendo**

(Simone hace lo que le pide Marat con movimientos mecánicos y rígidos. Le cambia la venda, le pone la mano en la frente y lo abanica. Algunos locos se sientan en el suelo)

***Simone quiero dictar una proclama,
una proclama a la nación***

Simone sacude asustada la cabeza y se tapa la boca con la mano

***¿Dónde están mis papeles Simone?,
recién los vi...
¿por qué está tan oscuro?.***

SIMONE

Aquí están, Jean Paul.

MARAT

¿Dónde está la tinta? ¿Dónde la lapicera?..

SIMONE

***Aquí está la lapicera, Jean Paul,
y aquella bruma puede ser una nube pasajera o humo,
están quemando cadáveres.***

CORO

***Pobre Marat, estás cercado por tu delirio,
otra vez esos enemigos te persiguen,
destruyeron tus escritos y cartas, Marat pobrecito.
Pobre Marat que ya ni siquiera en su bañera encuentra reposo.
Pobre.
Te buscan tus enemigos
y en tu bañera la cosa se complica,
el asma te sofoca y el cuerpo que te pica...
Marat... ¿adónde va la revolución; ¿ a dónde?
Marat nos da desesperación...***

**Marat esperamos tu acción salvadora.
Marat, queremos esos cambios ¡Ya!**

Los del coro ayudan a la Corday

La orquesta entona el tema de la Corday.

CORDAY

**Un día vendrá en que el hombre y la mujer
vivirán en armonía consigo mismo
y con sus semejantes.**

**Un pacto social en el que todos estemos unidos,
unidos pero sin que nos quiten la libertad
y respeten nuestras voluntades.**

**Ese día las mujeres gozaremos
de un derecho igual a todos los demás ciudadanos.**

**Un gran compromiso social
gracias al cual**

**se nos reconozcan las desigualdades naturales
y las diferencias individuales.**

**Habría que integrar un orden liberal y respetuoso
en que todas las almas libres por su propia voluntad
pacten la igualdad aún siendo desiguales.**

MARAT

**No se dejen engañar, cuando la revolución esté sofocada
y les digan que la situación ha mejorado
¡mienten! porque la miseria no se ve, la ocultan con cifras y
discursos..
y aunque ganen más dinero**

Se van acercando los locos de uno a uno

**Y aunque puedan comprar las cosas que a los industriales les
convenga venderles
y aunque les parezca que la prosperidad está al alcance de la mano
todo será un invento de ellos para tener más y más**

Algunos locos alcanzan el primer plano

**No crean en los que les palmean los hombros
asegurando que no hay diferencias,**

***ni motivos para seguir luchando
porque cuando les digan eso
se lo dirán refugiados en sus mansiones
de mármol y acero,
controlando todo y saqueando el mundo
bajo el pretexto de defender el bien común.***

La relatora se inquieta, preocupada por el discurso

***¡Y cuidado si los mandan a la guerra!
a defender sus vidas y sus bienes***

(Sade avanza)

***con armas que ha inventado el progreso y la ciencia comprada a
su servicio para destruir de forma higiénica el ambiente
y matar miles de personas en pocos minutos.***

*El Coro grita tres veces Libertad. Suena un golpe brutal, de un tambor.
Todos callan al unísono*

SADE

***Aún viviendo enterrado en un baño
¿crees que la justicia es posible
y que se puede repartir la riqueza
de manera igualitaria entre todos?.
Hoy condenan a uno
le quitan su propiedad
y distribuyen sus bienes entre otros
pero esos otros
enseguida quieren aumentarlos y especular con ellos
exactamente como lo hicieron los anteriores.
¿Crees que todos producen lo mismo,
crees que todos los ciudadanos necesitan lo mismo?***

Marat se queda pensando

CANCIÓN DE SADE Y PANTOMIMA DE LOAS AL APROVECHADO.

Durante toda la canción de Sade los del coro harán una pantomima que demuestre que todo lo que aquel menciona no sirve si no hay dinero para adquirirlo).

CORO

**Uno es conocido porque es un gran panadero.
El otro es peluquero y parece un artista.
¿Quién puede imitar a ese joyero?
y este masajista es el mejor de todos mientras, en la cocina,
aquel otro hace comidas exquisitas.
Este cultiva una rosa,
aquel otro pantalones elegantes,
una mujer especialista en placeres...
¿crees que los harías más felices si todos
no encontraran más que una chata igualdad?.
¿Crees que acaso habría progreso
si cada uno se creyera sólo un eslabón uniforme
de una cadena enorme, monótona, rutinaria?.
Todavía esperas unificar diferencias...
¿Cuándo se luchó por cosas sagradas...?
¡Siempre se lucha por nada!**

MARAT

Sale de su ensimismamiento

**¿Nada?
no son cosas de nada.
Se trata de principios...
el curso de la revolución se encargó
de liquidar a los mediocres y los incapaces.
Para nosotros solo existe
la demolición del poder hasta sus cimientos
por más que eso espante
a los que descansan en su cómoda satisfacción
protegidos por su propia moral.
Escuchen.
Escuchen como tejen intrigas detrás de las paredes**

*Marat sale de su bañera. Camina perdido en un raptó de ausencia
ambulatoria total Los locos lo toman y lo vuelven a la bañera*

**Miren, los enemigos están por todas partes...
esperando su oportunidad...**

CORO

Pasean y conversan naturalmente, con acompañamiento de música

¿Qué ha ocurrido?

yo soy un buen ciudadano

quisiera que alguien me dijera

quién me robó la billetera.

Antes se nos decía

que terminaría el hambre

y ahora ni se recuerda que significa esa frase.

A la basura tiramos al Rey

y mandamos al demonio a cada cura.

También liquidamos a los funcionarios nobles

¿Puede saberse qué esperamos?

Terminan y corren a buscar otro cartel. Lo sostienen entre todos

“SEGUNDA VISITA DE LA CORDAY”

Marat está sentado escribiendo en la bañera. Simone le cambia automáticamente los paños. Sade está parado delante de su sillón.

Corday está en la entrada imaginaria (no hay puerta real). Ella ingresa y el Relator golpea al unísono el suelo tres veces. La orquesta ataca el tema de la Corday

RELATORA

Cerca de la bañera de Marat llegó otra vez Charlotte Corday

Simone avanza

CORDAY

Vine a entregar esta carta,

Saca una carta

***en la cual solicito una audiencia y espero que Marat me la conceda.
Estoy tan desesperada!***

Creo tener derecho a su ayuda

Simone lee fragmentos de la nueva carta. Está confusa.

SIMONE (Leyendo la carta que le entregó Corday)

“Le he escrito esta mañana Marat...” “No puedo creerlo, se me niega acceso a su puerta”...” Espero que me conceda una entrevista ¡por la salud de la República!”. (Repitiendo “la salud de la república” la empuja).

No dejaré entrar a nadie.

Todas estas gentes con lamentos y reclamos no traen otra cosa que desgracias.

¡Como si Marat no tuviera otra cosa para hacer que servirles de confesor y médico!

Simone entra y destruye la carta. Los restos quedan en su delantal. Cambia maquinalmente el paño de Marat

SADE

Se dirige hacia la bañera, se detiene

Así es Marat...

Para ellos esto es la Revolución;

Uno tiene un dolor de muelas y usted debería arrancársela.

Si la sopa se ha quemado le piden otra mejor.

A una mujer su hombre le resulta pequeño y reclama uno más grande.

A otro le duele el zapato y se queja cuando ve que su vecino tiene uno más cómodo.

Un poeta carece de inspiración y lo acusa de déspota porque él no encuentra imágenes.

Un pescador espera horas con su anzuelo y se pregunta por qué no saca peces ahora que somos libres.

Así llegan a la revolución reivindicando intereses individuales y esperan que la Revolución les dé todo eso.

Pescado, Zapatos, Poesía, un marido grande, una mujer nueva...

Pero luego quedan como antes,

La sopa quemada, los versos fracasados...

Y el mismo compañero de cama con el mismo olor de antes...

Entonces todo nuestro heroísmo es lanzado a las cloacas donde naufragan las miserias humanas...

¡Podemos metérnoslo en el culo!

SIMONE

Jean Paul, deliras como un poseso.

No escribas más Jean Paul porque eso nos trae mala suerte.

Escribir te impide reponerte. Te enferma más.

MARAT

No es delirio.

Ahora sé bien qué figuras eran esas que acechaban...

UNO DEL CORO.

**Pobre del que se atreve a ser distinto,
el que quiere luchar contra los límites que impone la sociedad
tratando de agrandarlos o romperlos.
Siempre será detenido, ofendido, despreciado.
Marat querías claridad y por eso cuando eras científico analizabas
el fuego y la luz.**

Inquietud en el fondo

**Querías saber como se dirigen las fuerzas y por eso estudiabas la
electricidad.
Querías analizar las funciones del hombre
por eso preguntaste sobre la esencia de su alma**

Algunos locos se acercan

**Percibiste ese montón de ideales vacíos y de ética confusa
y por eso pusiste el alma en el cerebro para enseñarle a pensar
porque el alma por sí sola es cosa inútil,
el alma sin razón es como un navío escorado..
Marat anhelaste algo con que guiar y elevar la existencia humana
y te enrolaste en la Revolución
porque la historia te había enseñado que lo primero, la primer
necesidad son los cambios básicos... ¿qué es un alma sin
vivienda, ni trabajo, ni cuerpo y vida que la sostenga?
y sin esos cambios básicos nada de todo lo que nos propongamos
puede dar resultado.**

*Un grupo lo arrastra al fondo. Sade al lado de su silla ríe contento.
Charlotte Corday está angustiada*

CORO

Con acompañamiento musical

Marat... ¿adónde va la Revolución...adónde?

Marat....nos da desesperación.

Marat....esperamos una acción salvadora.

Marat....queremos esos cambios ¡ya!

RELATORA

**Detengamos ahora ese asunto complejo porque se acerca el final,
retornemos a nuestros tiempos pasados más agradables
y hagamos de cuenta que toda esta acción
ha sido un pasatiempo,
una grata función de teatro**

*El coro se distribuye como si estuviera en una asamblea,
Marat dentro de la bañera, totalmente poseído habla como si realmente
estuviera en la Asamblea general*

RELATOR

**Observemos a Marat mientras su mente planea el discurso final,
cree que está ante la Asamblea General.**

MARAT

**Nuestra sociedad está en peligro,
el pueblo no puede pagar los precios prohibitivos del pan,
nuestros maestros están muertos de hambre,
estamos al borde de una guerra en la frontera...
¿y nosotros, los dirigentes, qué hacemos?,
de los latifundios improductivos no hemos distribuido casi nada,
hace años yo propuse un loteo
y la distribución de implementos agrícolas y semillas,
tampoco se organizaron los talleres de enseñanza
y el que consigue trabajo debe matarse trabajando
y no es seguro que lo pueda mantener.**

Silbidos

**¿Acaso hemos luchado por la libertad de aquellos que nos
explotan de nuevo?**

LOCOS EN EL FONDO

Basta!, que lo echen, ¡Cuidado con él!

MARAT

***Nuestra nación está en peligro,
Pero yo pregunto ¿de quién es nuestro país?,
hablamos de libertad, pero ¿de quién es la libertad?
¿y para quién?
Diputados de la Asamblea General,
Nunca podremos salir del pasado porque ustedes no entienden la
necesidad de cambios esenciales,***

(Silbidos)

***cambios que estamos viviendo...
¡Cualquiera del pueblo debe oír lo que se habla en esta Asamblea!***

UNO DEL CORO

***¿Qué está diciendo?,
Eso es demagogia
para agitar otra vez al pueblo.
Los que están sentados en los bancos no son desempleados,
Dejaron el trabajo para movilizarse hasta acá.
Aquí no trabaja el que no quiere,
lo que pasa es que prefieren tomar vino en los bares y prostíbulos.***

LOS LOCOS DEL FONDO

Ojalá pudiéramos.

OTRO DEL CORO

***El pecado, la mugre, la ebriedad y el vicio,
Los convictos, los locos y marginados escapados de sus
tugurios...
¿Con ésta clase de sujetos piensan llevar adelante la revolución?.***

MARAT

***¡Mentirosos!,
ustedes se dicen republicanos pero odian a nuestro pueblo.***

LOS LOCOS DEL FONDO

Marat dice la verdad ¡Viva Marat!

MARAT

***Del pueblo siempre hablan como si solo fuera una masa sucia y
grosera
Porque viven separados de él.
Ustedes se dejaron arrastrar por la revolución sin comprender sus
motivos fundamentales,
¿acaso no creen los diputados que en lugar de suprimir la riqueza
tenemos que hacer honorable la pobreza?.
Necesitamos un político en quien confiar porque esto es sólo la
primera etapa,
para pasar a la segunda debemos elegir a alguien que defienda
nuestros intereses,
un hombre incorruptible en quién confiar.***

LOS LOCOS DEL FONDO

Marat dictador.

MARAT

***¡Dictador!
Esa palabra debe ser borrada para siempre,
rechazo todo lo que evoque a un patriarca con poderes absolutos,
necesitamos un jefe capaz de conducirnos en esta crisis.***

UNO DEL CORO

Quiere provocar una guerra para ocultar la dictadura.

MARAT

**No somos asesinos, matamos en defensa propia,
Luchamos por nuestras vidas.**

OTRO DEL CORO

**Ojalá tuviéramos ideas renovadoras
y en lugar de políticos agitadores
tuviéramos belleza y armonía,
libertad de pensamiento en lugar de fanatismo y confusión.**

Varios se le tiran encima y le tapan la boca

OTRO DEL CORO

**Unidad, ciudadanos
¡Unidad!
¿no oyen lo que sucede?
Únanse, buscan dividirnos
para dominarnos con el miedo,
pero si ellos vencen
no van a tener lástima con nosotros.**

Gritos, silbidos

CORO

¡Abajo Marat! ¡Fuera Marat!

Griterío

**Marat, Marat. Marat
¡Viva el pueblo de la calle!,
¡Libertad, libertad, libertad!,
abajo los chalecos de fuerza,
abajo los chalecos químicos,
abajo las rejas y las puertas cerradas,
abajo los políticos que no escuchan.**

Rebelión, los Locos avanzan, llevan a Marat a la plataforma de la derecha

CORO

***¡Viva Marat!, ¡viva nuestro conductor!
¡viva nuestro salvador!,
¡Viva Marat!!***

CORO. Dos

(Bailando)

***Que los tiren a la basura,
tiren a los políticos, ricos, soldados y curas.
que se vayan todos.***

CORO. Dos

***Alguna vez valdrá la pena
Que nos tiren una carne de la buena.***

CORO

***Viva Marat, viva nuestro conductor,
viva nuestro salvador ¡Viva Marat!.***

SADE

***Finalmente han encontrado a uno
en el que se puede descargar todo,
pueden fabricar un monstruo sangriento
que la historia recogerá con el nombre de Marat.***

Marat exhausto se sienta en su bañera apoyándose para adelante en la tabla que usa para escribir. Corren los bancos hacia atrás. Los Locos colaboran. Algunos bailan una lenta milonga

CORO. Dos

***Pobre Marat en tu bañera,
ya se acerca tu última hora
y aunque Charlotte Corday aún está quieta,
tu cruel final se acerca cada vez más.***

CORO. Dos

***Si quizás Corday pudiera razonar
la muerte pasaría de largo,
o tal vez si ella cayera en un sueño letal
olvidaría su indescifrable designio de matar.***

CORO. Dos

***Ojo Marat, para la oreja,
refuerza las rejas,
no apagues la luz.***

CORO. Dos

***Ojo Marat.
debes estar alerta
porque a tu puerta se acerca la noche.***

*Tres tempestuosos golpes de tambor. Atrás hay más tranquilidad.
Colocan a los Locos erguidos con las manos detrás de la cabeza como
si los fueran a cachear. Se oye el murmullo de plegarias.*

MARAT

Con miedo en la voz

¿Qué son esos golpes Simone?

Despótico

Más agua fría Simone

Simone no responde

SADE

Marat,
Ya te lo dijeron,
escribiendo no se logra nada,
¡Marat mírame!
Marat.

MARAT

No tengo tiempo para nada más. Sólo el trabajo,
no me alcanzan los días y las noches.
Cada vez que enfrento una dificultad
la podredumbre crece a nuestro alrededor.

Un loco se desmaya. Lo sacan

SADE

¿Para qué seguir con proclamas?,
ya es demasiado tarde Marat,
olvida esas mentiras,
olvida la Revolución,
esos pobres revolucionarios...

Señala a algunos locos tirados en la plataforma rascándose y tratando de exprimir una botella vacía

¿Cómo podrás conducirlos?
¿Qué órdenes podrás darles?
Una vez hablamos de las autoridades que cambiaban las leyes
en instrumentos de opresión..
¿te gustaría que alguien manejara tu destino?,
¿qué alguien cambiara tus escritos?
¿qué te obligara a obedecer y te indicara qué debes decir
y te lo hiciera repetir hasta que soñarás con eso?

MARAT

¿Por qué se confunde todo lo que yo digo?,
cada uno de mis argumentos ha sido muy bien pensado.
Cada palabra se corresponde con los hechos.
¿Por qué ahora todo me trae dudas?
¿Por qué me suena a falso?

CORO

***Pobre Marat postrado en su lecho.
Con tus ideas un siglo o dos te has adelantado
mientras la guillotina es usada día y noche
y tus palabras inteligentes y justas son falseadas
y toda la verdad de tus proclamas
se ha transformado en un río de sangre derramada.***

Se oyen tres fuertes golpes

RELATORA

Corday... Corday... Llega Corday

CORO

Corday, Corday, ha llegado la hora Corday.

RELATORA (Poética)

***Charlotte Corday
Levántate de tu banco Charlotte
y empuña el mango blanco de tu puñal.
Apúrate porque luego vendrá tu sueño eterno***

CORDAY

***Ahora sé como es ese instante en que se separa la cabeza del
cuerpo.
Ese instante con las manos atadas a la espalda,
los pies atados, el cuello desnudo y el pelo rapado.
El fugaz instante de sol brillando en el hacha del cadalso,
las gotas de sangre de la víctima anterior,
el silbido de la muerte,
ese instante cuando la cabeza queda aprisionada en el metal,
mirando hacia abajo, hacia la canasta ensangrentada,
luego un golpe,
un solo golpe nos parte en dos.
Dicen que la cabeza aún vive cuando el verdugo la levanta,
y los ojos ven y la lengua se mueve como en las pesadillas***

y allá abajo se mueven aún los brazos y las piernas.

UNO DEL CORO

***Aleja esos negros pensamientos,
no sueñes imágenes siniestras,
contempla el cielo, piensa en un crepúsculo rosa pálido,
siente la calidez del verano
y la dulzura de ese aire sosegado
que yergue tus senos***

¿Qué llevas ahí? ¿Un puñal escondido?

CORDAY

Para defendernos las mujeres ahora tenemos que llevar armas.

UNO DEL CORO

***Aquí nadie te va a tocar, nadie te ataca,
arroja el puñal y huye hacia Caén a encontrarte con los que están
esperando tu regreso.***

CORDAY

***En mi cuarto de Caén,
en la mesa junto a la ventana
estaba el libro de Judith...
Ella partió para no volver más.
Partió vestida únicamente con su belleza;
se presentó en el lecho del tirano y lo destruyó
de un solo golpe.***

UNO DEL CORO

Charlotte ¿qué estás pensando?

CORDAY

(Ensimismada)

Contempla esta ciudad en la que nuestros amigos llenan las cárceles.

En mis sueños los visito a menudo.

Están hacinados

**y solo escuchan a través de pequeñas grietas
cómo los guardianes comentan las ejecuciones.**

Ahora hay ejecuciones en masa,

**y listas negras confeccionadas por delatores,
yo estuve con ellos**

y ellos esperan oír también nuestros nombres.

¿Qué ciudad es ésta?

¿Qué calles? ¿quién las creó para sacar provecho?,

he visto vendedores en todas partes

**ofreciendo pequeñas guillotinas con muñequitos que gotean un
líquido rojo,**

¿qué niños son estos que saben jugar con la muerte?,

¿quién pronuncia las condenas?,

¿quién pronuncia las sentencias?

Corday levanta una mano como para llamar a una puerta

RELATORA

¿Ha matado a un hombre para salvar cien mil...?

**Escena de juzgamiento y muerte de Corday, mientras el pueblo delira
en un carnaval de sangre**

Fin

